

فتح باب تقديم الطلبات 2023 - لدعم نشر الكتب لعام

صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون، تل أبيب (الاختصار: الصندوق)، هي جمعية مسجلة مدعومة من قبل وزارة الثقافة والرياضة (الاختصار: الوزارة). يتركز عمل الصندوق في مجال دعم المؤسسات المشتغلة بالأدب، وفق معايير توزيع الدعم المالي التي تُقرها وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العاملة في حقل الأدب. يتوجه صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون إلى دور النشر في إسرائيل بدعوة لتقديم الطلبات لدعم نشر الكتب المتخصصة في المجالات التالية:

- دعم نشر روائع الأدب العالمي باللغة العبرية (الاختصار: الفئة "أ")
- دعم نشر باكورة إصدارات الكُتّاب الجُدد باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ب")
- دعم نشر الكتب العلمية والبحثية (غير الأدبية) باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ج")
- دعم نشر الكُتّاب (الدواوين) الشعرية باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "د")
- المساعدة في نشر الكتب في مجال الدراسات اليهودية (من الآن فصاعداً: القسم "ز")

فيما يلي القواعد والإجراءات الخاصة بتقديم طلبات الدعم من الصندوق، في عددٍ من المجالات:

يمكن الاطلاع على القواعد والإجراءات الكاملة على موقع الصندوق

<https://www.rabinovichfoundation.org.il/index.php/the-arts/publishing>

الشروط العامة

1. يقتصر تقديم طلب الدعم من الصندوق على **الناشرين** العاملين في دولة إسرائيل. يُستثنى من ذلك الكُتّاب المستقلون، والمؤسسات التعليمية التي تُدرّس الأدب، وما إلى ذلك.
2. لا يمكن تقديم طلبات الدعم إلا للمؤسسة للعناوين التي يبدأ عملها في عام 2023 وسيتم نشرها في الممارسة في موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر 2025. (الشرح: يمكن أن يكون الانتهاء من العمل على العنوان في عام 2023 أو 2024 ولكن في موعد لا يتجاوز 2025 على النحو الوارد أعلاه).

تعهدات الحاصلين على الدعم

على الناشرين الحاصلين على الدعم من الصندوق الالتزام بالتعليمات التالية:

1. يتعهد الناشر بذكر مساهمة الصندوق والوزارة في نشر الكُتّاب، سواءً في الكُتّاب المدعومة نفسها أو في أي منشورٍ يتعلّق بها، بالإضافة إلى وجوب إرفاق شِعاري الوزارة والصندوق. في الكتاب يتم الأمر على النحو التالي: يُذكر دعم كلٍّ من الوزارة والصندوق، مُرفقاً بشعار الوزارة وشعار الصندوق على الجانب الخلفي من مُجلّد الكتاب (ظهر الكتاب)، أو في صفحة البيانات الواقعة في افتتاحية الكتاب.

2. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּתוֹזְפִיף מְתֻרְגָּם, אוּ מְחַרֵּר אֲדִבִּי, אוּ מְחַרֵּר לַגּוֹי אוּ צִיָּם עַל הַמְרַאגָּה הַנְּהַיִתִּי, חֲסַב הַחֹאגָה. מַעַ וְגוֹב כּוֹנֵהֶם מִן זוֹי הַחִבְרָה וְהַתְּجֻרְבָּה וְהַתְּחַסְּוּס בְּיַ מְגַלְּתֵהֶם, בְּהַדְפַּף הַכְּתָב הַמְדַעוּם.
3. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּתַבְעָה 1,000 נִסְחָה עַל הָאֶל מִן הַכְּתָב הַמְדַעוּם, וְתוֹזִיעֵה עַל הַמְתַּאגֵּר. בַּלְּנִסְבָּה לַפְתֵּי הַדַּעַם "ג", "ד" ו"ז" הַלְּחִדִּיחַ עַן תַּבְעָה 300 נִסְחָה עַל הָאֶל מִן הַכְּתָב הַמְדַעוּם, וְתוֹזִיעֵה עַל הַמְתַּאגֵּר.
4. מִן וַאֲבַב הַנַּשֵּׂר הַכֵּמַל הַעֲרֵאוֹת הַיְּתַאג הַכְּתָב וְנִשְׂרֵה בְּיַ מוֹעַד אֶצְוֵה 31.12.2025.
5. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּעַד הַתְּפֻדָּה בְּתַלְבַּת דַּעַם לְכְּתָב מְעִיָּן מִן מוֹסְסָה אַחֵרִי תְּפֻדָּה הַדַּעַם בְּיַ זֶה הַמְצַמַּר וּוּפֻק זֶה הַמְעַאֲבִיר.
6. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּרֵד הַנְּפֻקָּת הַיַּי דַּפְעָהּ הַמְּוֹלֵף מִן מַלְה הַחֲסַבֵּל הַלְּי הַנַּשֵּׂר, אוּ רֵדַּ מַא תְּלַבֵּה הַנַּשֵּׂר מִן הַמְּוֹלֵף בְּהַדְפַּף נִשְׂר הַכְּתָב בְּמַבְלַגַּף לֹא יִתְעַדֵּי צִיָּמָה הַדַּעַם, וְזֶלֶק פּוֹר אִסְתַּלַּם אִמּוֹל הַדַּעַם וְקִבֵּל אִסְתַּדְחָמָהּ לְאִי אַעְרַצִּים אַחֵרִי. כְּמַא יִתְעַהד הַנַּשֵּׂר אִמַּם הַמוֹסְסָה בְּתַפְדִּימ מְסַדַּקָּה הַכְּתָב עַל אִסְתַּלַּם הָאִמּוֹל (הַסְּנֻדּוֹק אוּ הַוּזָרָה), וּפְקָא לְתַלְבָּהּ. לֹא יִשְׁמַל זֶה הַתְּעַהד דַּעַם נִשְׂר רּוֹאעֵי הָאֲדָב הָעַלְמִי בַּלְּגַהּ הָעִבְרִיתִּי (הַפְּתָה "א"). עַל הַרְגַּם מַמַּ סִּבִּק, הַיְּנַ הַנַּשֵּׂר גֵּיר מְלַזַּם בְּאִעָדָה הָאִמּוֹל הַמְדַפּוּעָה לֵה הַלְּי הַכְּתָב, הַיְּדַא תַּם אִסְתַּלַּם זֶה הָאִמּוֹל מִן הַעֲהָת חֹארְגִיתִּי, מַתְּל סְנַאדִּיק הַבְּחַח.
7. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּתַמְכִּינ הַסְּנֻדּוֹק מִן מוֹאֲכִיבֵה וּמְתַאבַּעֵה הַתְּפּוֹרוֹת אֲתַנְּא עַמְלִיתִּי נִשְׂר הַכְּתָב הַמְדַעוּמָה וְהַיְּשְׂרָפ עֲלֵיהָ, בַּמַּ בְּיַ זֶלֶק מְתַאבַּעֵה מְסֻתוֹ הַתְּרַגְמָה, וְגוֹדָה הַיְּתַאג, וְהַיְּצַרָג וְהַתְּסַמִּימ.

מְבַאֵי תַּחְדִּיד צִיָּמָה הַדַּעַם

1. יַגִּב אֶל יִתְגַּוֹז הַדַּעַם הַמַּלְי מִן קִיבֵל הַסְּנֻדּוֹק לְכְּתָב מְעִיָּן הַנִּסְבָּה הַמְּחַדָּדָה אֲדַנְּה: דַּעַם הַפְּתָה "א": 65% מִן תְּכַלְפָּה הַיְּתַאג הַכְּתָב, אוּ 100,000 שִׁיכַל יִסְרַאֲלִיתִּי גִּדִּיד - הָאֶל מִן בֵּינֵהֶם, דּוֹן הַיְּתַנַּקַּס מִן עַמּוּמִיתִּי מַא סִּבִּק זִכְרֵה. אִמָּה הַמְּסַהֲמָה בְּיַ דַּעַם תְּכַלִּיפ הַתְּרַגְמָה לְכְּתָב מְעִיָּן פֻּלָּא יִמְכְּנָהּ אֲנַ תִּתְגַּוֹז נִסְבָּה 90% כְּחֵד אֶצְוִי.
2. בְּיַ פְּתַת הַדַּעַם "ב" + "ד": 65% מִן תְּכַלְפָּה הַיְּתַאג הַכְּתָב, אוּ 30,000 שִׁיכַל גִּדִּיד - הָאֶל מִן בֵּינֵהֶם.

* בְּיַ זֶה הַפְּקָרָה, "תְּכַלְפָּה הַיְּתַאג הַכְּתָב": גְּמִיע תְּכַלִּיפ הַמְדַפּוּעָה בְּעַרְצ נִשְׂר הַכְּתָב וְתוֹזִיעֵה וְתַסּוּבֵקֵה, בַּמַּ בְּיַ זֶלֶק הַמַּבְלַג הַמְּסֻתַּח לְהַמְּוֹלֵף, וְכֻלְפָּה תְּחַרִּיר הַמְּצַמּוֹן, וְהַתְּחַרִּיר הַלְּגוּי, וְהַתְּסַמִּימ, וְהַתַּבְעָה וְהַתְּגִלִּיד, וְהַתוֹזִיע

والتسويق. على نفقات تسويق الكتاب، والمشروطة بالمُصادقة عليها وفق هذه المعايير، ألا تتجاوز نسبة 5% من إجمالي النفقات المُصادق عليها لإنتاج هذا الكتاب.

3. في فئات الدعم " ج " + " ز " : 65% من تكلفة إنتاج الكتاب، أو 40,000 شيكل جديد - الأقل من بينهما.

* في هذه الفقرة، "تكلفة إنتاج الكتاب": جميع التكاليف المدفوعة بغرض نشر الكتاب وتوزيعه وتسويقه، بما في ذلك المبلغ المُستحق للمؤلف، وكُلفة تحرير المضمون، والتحرير اللغوي، والتصميم، والطباعة والتجليد، والتوزيع والتسويق. على نفقات تسويق الكتاب، والمشروطة بالمُصادقة عليها وفق هذه المعايير، ألا تتجاوز نسبة 5% من إجمالي النفقات المُصادق عليها لإنتاج هذا الكتاب.

عام

1. تُدرس طلبات الدعم من قِبل لجنة مهنيّة مُعيّنة من قِبل الصندوق، والتي تقدّم بدورها التوصيات إلى إدارة الصندوق وإلى مجلس إدارة الصندوق.
2. سيقوم الصندوق بإرسال ردّ عبر البريد الإلكترونيّ للمُتقدّمين بعد الانتهاء من عمليّة معالجة الطلبات.
3. لن يتمكن الناشر من الذين قدّموا المواد الورقيّة إلى الصندوق من استردادها.
4. يحتفظ الصندوق لنفسه بالحقّ في عدم اختيار أيّ طلبٍ للدعم من بين الطلبات المُقدّمة. أمّا اختيار الكُتب المُقرّر دعمها، بالإضافة إلى المساهمة الماليّة التي يُقدّمها الصندوق لكلّ طلبٍ للدعم، خاضع - حصراً - لتقديرات اللجنة المهنيّة.
5. في الحالات الاستثنائيّة والخارجة عن الشروط المُقرّرة، يحتفظ الصندوق لنفسه بالحقّ في تلقّي طلبات المُتقدّمين للحصول على الدعم في أيّة فئة من الفئات المُحدّدة، حتى وإن لم يستوفوا جميع المعايير المُحدّدة في لائحة القواعد والإجراءات. كما أنّ إدارة الصندوق غير مُلزّمة بتوضيح اعتباراتها لما يتمّ ضمن هذا الإطار.
6. تخضع المشاركة في تقديم طلبات الدعم وقبولها، على النحو المُفصّل أعلاه، لمعايير توزيع أموال الدعم المُقدّمة من وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العامّة المُشغلة في ميدان الأدب، وفق قانون أساسيّات الميزانيّة لعام 1985، والخاضعة للشروط القانونيّة الواردة في قانون "حقوق التأليف" لعام 2007، وللشروط القانونيّة والمعايير الواردة في قانون أساسيّات الميزانيّة (التعديل رقم 40) لعام 2011، أو تلك الخاضعة للقوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات التي تحلّ محلّ القوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات المذكورة أعلاه.

7. דעם המוססה مشروط بتحويل أموال دعم الإدارة الثقافية إلى وزارة الثقافة والرياضة.

تقديم طلب الدعم

1. لا يمكن تقديم طلبات الحصول على أموال الدعم إلا للعناوين التي يبدأ عملها في عام 2023 وسيتم نشرها في الممارسة بحلول 31 ديسمبر 2025

يجب تقديم طلبات الدعم عبر الإنترنت على موقع التقديم الخاص بالموسسة على العنوان التالي:

<https://forms.rabinovichfoundation.org.il/>

يجوز لكل ناشر إرسال ما يصل إلى 8 ألقاب في كل حقل

يجب أن يكون كل طلب دعم مصحوبًا بمرفقات بتنسيق PDF فقط ، كما هو مفصل أدناه:

في المنطقة أ:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ فاتورة المؤلف فاتورة المترجم. مذكرة التأسيس لدار النشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

في الحقل ب:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

في الحقل ج:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

في الحقل د:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

في المجال السابع:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

3. الموعد النهائي لتقديم طلبات الدعم: 13.4.2023 الساعة 23:59.



קרן יהושע רבינוביץ לאמנויות תל אביב (ע"ר)

YEHOOSHUA RABINOVICH TEL AVIV FOUNDATION FOR THE ARTS

حظاً موفقاً للمتقدمين!

